Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

27

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（壬子年四月小　十五日）　（新聞紙第卷四十三第號二式三）　Saturday 27 May 1972 (Vol. 34 No. 32 Page 1)

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

今晴朗和暖　明晨日稍熱
高溫度七十　低溫度四五

報費價目表

郵寄	每月二元七毛五　每季八元二毛五　半年十六元五毛　全年三十三元
派報	每月二元五毛　每季七元五毛　半年十五元　全年三十元
零售	每份一毛五

加拿大華文日報之先驅者創辦於一九〇七年
加拿大新聞社團・合衆通訊社團・紐約電訊期長之社團通訊社

美國防部下令停建反火箭基地
匿臣暫離蘇京
遊覽列寧格勒

（列寧格勒廿七日路透社電）美總統匿臣昨晚在克姆林宮與蘇共領袖布列日涅夫主持簽訂美蘇限制戰略性核原武器協定後，今日偕夫人在蘇主席格羅尼陪同之下，由莫斯科乘專機抵達此間進行一日的訪問，列寧格勒市長亞力山大錫索夫親到機場迎迓。

匿臣在此間首次前往無名英雄墓前獻花致敬。該墳墓是埋葬第二次世界大戰列寧格勒被德軍包圍九百日抗戰犧牲五十萬人遺骸的集體葬地。

在紀念碑前舉行半小時的獻花儀式中，匿臣曾表示希望今後永不再有同樣的悲慘事件發生。

隨後匿臣夫人應邀參加市政府舉行的歡宴。並遊觀市區風光。即晚原機返回莫斯科。

匿臣在列寧格勒時期，安全警隊守衛森嚴。今晨曾選擇約二百位中年人，乘巴士停同市長到機場手持美蘇國旗歡迎，下機後匿臣曾分別與他們握手。但進入城內時，市中心區交通被封鎖，街旁民衆在相隔數百碼外，搖手歡呼。

華盛頓消息：經過兩半年談判的美蘇限制核武協定終於昨晚簽署後，美國防部宣佈今日起下令暫停在美國西北部蒙大拿州建築反導彈火箭的火箭基地，並取消今後在其他地區同樣的基地建築工作。

拉特並謂：我們要盡量迅速遵守此項具有歷史性價值的限制武器協定。但在中北部北達科塔州格倫福斯空軍基地首先建築反火箭的火箭基地，則照原計劃進行。

南越軍反攻崑嵩巷戰

（西貢美聯社電）據前線報告：南越政府軍今日加緊反攻，將北越共軍驅出崑嵩城南區地區，但在城東北區仍然展開激烈巷戰。美噴射機及直升機助戰，城外共軍坦克隊進攻受阻。

印尼雅加達港大火
輪船碼頭一片火海

（雅加達美聯社電）印尼警方報告，雅加達港區發生大火，共有三十二艘輪船被燒燬，焚斃六十六人。

由美國商人經營的印美石油公司兩艘油船均被燒燬。

警方表示，灌水人已發現五十五具屍體，其中部份被困在船中燒死，但最後死亡人數可能再有增加。

港務局官員拒絕透露大火發生的原因，僅表示發現港口附近的輸油管有漏洞。據初步估計，該次大火損失超過一百萬元。

智利客機空中爆炸
半途迫降無人受傷

（聖地牙哥美聯社電）智利航空公司發言人表示，一架保護七武七型班機由聖地牙哥飛往紐約途中，在空中發生爆炸起火，立即在牙買加蒙特哥灣緊急迫降。

智利航空公司國內班機曾數度接獲恐嚇電話，但均未發現炸彈，不料第貳天該機即發生爆炸事件。

該航空公司指出，機上共有二十九名旅客及十名機員，可幸無任何人受傷。

加麥谷代表團在北京談判交易新合約

（溫地辟特訊）加拿大現正在與中國談判另一次麥谷的交易。

去年十式月加拿大曾與中國談判完成空前最大批的一次售麥交易，總額達一億一千七百六十萬蒲式耳，計值約一億九千五百萬元。全部運輸經西岸商港出口。

此間麥谷管理局發言人對於此次中國可能再購買多少加麥問題，即不願發表任何意見，但中國方面現似平要從下列的兩種情形中，選擇進行。

（一）購買相當於去年十式月談判龐大交易的麥谷數量；（二）購買較小的赤字上升，直至上月份爲止，今年貿易赤字超過二十億元，僅在今年四個月內今年一月至四月貿易赤字廿二億元。

該報告又稱，單就四月份進口貨價值超過出口貨六億九千九百四十萬元，僅次於去年十月份貿易赤字最高紀錄的九億二千一百四十萬元。

貿易入超又增加美元在國外市場所受的壓力，即是更多的美元流出國外，反映美國工業與其他國家競爭的地位。

南越逐意國記者離境

（西貢路透社電）據此間官方越南新聞社報告：意大利記者阿古伯斯因被指非法貯藏武器軍械及文件，已奉令限期離境。

阿古伯斯，卅二歲，駐南越工作已經四年，他聲稱警方搜查其寓邸時，搜獲的武器，是去年秋季離開廣治城時，美軍供給他爲自衛之用，但於被搜去的文件，可能是北越及越共的紙幣，郵票及其他的紀念品。

美火箭專家退休離職

（華盛頓路透社電）德國出生的火箭專家溫巴拉安，在德國主持征空火箭工程計劃廿五年後，昨已宣佈退休，離開美國征空管理機構的職務。

巴拉安設計的火箭，曾於第二次世界大戰時轟襲倫敦及英國其他城市，并在他退休後將從事私人的工業。

東西德簽交通協定
將談判正常化關係

（東柏林路透社電）東西德兩政府昨已首次簽訂協定，藉以規定邊界交通條例。同時雙方並發表文告，謂經過廿多年來彼此互相猜疑及敵對的形勢之後，有關一項全面恢復正常關係的基礎協定，將於六月十五日開始進行談判。

昨日所簽的協定及今後談判恢復正常化關係的協定，在東西方談判的複雜狀態中，走上重要的新階段，爲且整個歐洲安全問題會議，奠定良好基礎。

西德政府綱領近完成兩次協定之後包括四強柏林協約及交通協定，即已加緊設法從速談判另一項協定。

交通協定是東西德兩政府之間的首次直接協定，其效力相當於國際公法，且表示波昂政府首次在法律上正式承認東德的國家地位，該協定是規定東西德之間的公路，鐵路，運河及海洋等方面的運輸交通條例，且對於運河及內河的船務，有着重大的改進。

東德並在協定上附加文件，表示自願盡力方便兩國間的旅行事務，從此廢除以往的不正常習例。

美國貿易赤字上升
四個月達廿二億元

（華盛頓美聯社電）據美國商業部今九七二年美國對外貿易的赤字上升，直至上月份爲止，今年貿易赤字超過二十億元，僅在今年四個月內今年一月至四月貿易赤字廿二億元。

七月起老人乘車市內十五仙市外廿五仙
老人乘巴士獲減價

（域多利訊）卑詩省長班納宣佈，自七月一日起凡六十五歲以上老人乘坐巴士每人減價十仙。

班納同時指出，經過省政府核准的老人仍可使用五元特價的交通乘車證乘坐巴士。

在同一市區內的老人巴士費將由每人廿五仙減爲十五仙，而越過別區車費由四十仙減爲廿五仙，該項決定自七月一日以後任何時間均生效，但乘車老人必需取出身份証明，而限用的證明文件，省政府將另行宣佈。

班納表示，該項政策實施後，可使老人乘車更爲經濟及方便。

五元乘車證目前使用時間，僅限於上午十時至下午三時及下午七時至次日凌晨三時。

普通往別區巴士費，每日上午十時至下午三時，下午七時至清晨三時及週末假日，仍爲廿五仙。

星期日與假日的五十仙無限制票價仍不作改變。

橋中撞車傷十二人
交通阻塞車排長龍

（合埠訊）合埠非李沙橋昨晚發生兩車相撞車禍，共十三人受傷，其中四人重傷。

該兩車在橋中正面相撞，致令交通阻塞，使非李沙河谷區的來往車輛排成六里處，公路上積土四尺深，長達一百多尺，但在今日可能通車。

車禍中兩車各乘六人，共十二人均受傷，其中四人重傷已轉送雲埠急救。

陶杜宣佈購車計劃
加強麥谷運輸效率

（宛地辟加拿大電）加拿大首相陶杜昨晚在此間宣佈一項購買火車運輸車廂計劃，將有助於東部工業的發展，及促進西部麥谷的出口。

他在自由黨晚餐會上指出，政府已決定撥款四千二百萬元，購買二千輛新車廂，以加速麥谷由農田運往港口的效率。

首批新車廂將於夏末開始使用，全部新車於今年內啓用，目前在加拿大使用的一千三百輛車廂均由美國製造。

貨輪在雲島觸礁后
由列治文飛機公司購買

（云訊）由華籍船長及海員操作於三月十四日在雲島觸礁的巴拿馬貨輪「雲蘭娜號」，昨由列治文飛機出租公司購得，該公司計劃將該艘半沉的貨船撈起，然後再加修理或轉賣。

大西航空公司董事長葛朗華拒絕透露購價，但該貨輪如以廢料出售，價值約廿萬元。

該艘八千五百噸位的貨輪屬瑪蘭娜輪船公司所有，船上載有三百輛日本製的道奇寇特牌汽車出攤淺後僅運出一百八十輛。

葛朗華表示，其他已車已受損，但我們仍就該批汽車的情形，與汽車公司交易。

葛朗華指出，他估計將雲蘭娜號一撈出水面，至少要工作六星期，耗資六萬元。

四警車追偷車賊受損

（云訊）四輛警車昨日在雲埠東區及本汝比區追捕一名偷車賊時，不料均遭撞損，但無人受傷。

十六歲的偷車賊，已被移交少年法庭處理。

警方表示，該事件發生於清晨三時，警車在各路追截中，雖有損壞，但終將該名偷車賊逮捕。

省反對黨領邀省長
電視辯論發展工業

（域多利訊）卑詩省反對黨領袖巴律曾邀請班納省長，對於本省工業發展問題作電視辯論。

班納曾宣佈，省政府將提供三千萬元作爲發展本省工業及農產品製造廠的貸款基金。

班納最早於本月二日宣佈該項計劃，但他曾拒絕透露政府所提供初步貸款基金總額。

隨後班納曾指責新民主黨領袖巴律，反對該項發展工業計劃。

巴律隨於次日在記者會中表示，班納省長對新民主黨的政策完全誤解，他提出一份一九六六年時新民主黨政策的副本，當時即主張發展工業，計劃除提供貸款外，並予以擴展，使本省建立成新工業區。

巴律隨即指出，他希望就該項問題與班納省長在電視上公開辯論。

七旬看更人遭匪劫
復被兩幪面賊痛毆

（雲訊）本埠一名看更人於週四清晨，遭兩名男子毆打後，並予搶劫。

警方表示，該七十歲看人卡爾，住凡敏勃街二〇三六號，他在域多利街底卑詩海運公司看更時，不料被兩名幪面

醫學會中專家勸告
患心病者不妨性交

（片的頓訊）兩名性學專家埃卑差力與巴路差力向心臟病患者提出勸告勿因患心臟病而躭心，盡可繼續享受其性生活。

他們在此間卑詩省醫學會議時提出該項理論，他們指出，性交時心臟的影響甚至低於踏上飛機的樓梯。

他們表示，一名心臟病患者可能死於過馬路時，但無理由因性生活的放縱而喪命嗚呼。

他們向心臟病患者忠告，假如自認精力充沛，盡可恢復性生活，如感困難隨時可停止。

只要病者能與自己妻子或丈夫在性生活中，彼此合作小心，並無危險。

據東京的一項研究報告，男人在性後中因心臟病死亡的最大原因，乃是醉心於玩妓女所致。

北雲生物陳列中心
發生大火全部被燬

（北雲高華訊）北雲高華區蘭恩峽谷生物中心於週四凌晨被大火燒燬。

消防隊員雖極力搶救，使教育大樓未被焚及，但主要生物陳列中心均已付之一炬。

該次大火發生於凌晨三時。估計損失十萬餘元，該生物中心大廈于去年十月才開幕。

起火原因雖未查出，但消防隊員表示，可能有人故意縱火。

該中心於上週末曾有大批遊客前往參觀，大排長龍，不料一夜間竟化爲烏有。

合埠中學校舍焚燬
起火原因電線走火

（合埠訊）騎警隊宣佈，合埠中學於週日因電線走火而引起大火，并非有人縱火。

警方發言人表示，據調查結果該校總電掣曾數處發生線路走火情形，但均已換上新保險線，隨後即放假。

由此判斷可能因電線走火而起，同時大火可能亦由總電掣最先引起。

發言人指出，至目前仍未發現有縱火的跡象。

電流控制發生爆炸
電力公司震碎玻璃

（雲訊）卑詩省電力公司雲埠市中心區電流控制系統，於週三發生爆炸，所有市中心中區電流均告中斷。

雲高華旅館與佐治亞旅館的電梯均告停頓，但無人被困，兩旅館均使用補助灯。

爆炸發生後，電力公司大廈共有二十三塊玻璃窗被震碎。

一度并引起火燒，但數分鐘即被撲

特寫 科學家設法使海鮮增產

他們同時在海岸外投下巨型的三合土筒，希望這些東西在水中被魚類視爲「公寓」，這樣一來，魚類便會在這些東西裏面及附近齊集過生活。

其它國家亦不甘落後，中國大陸的鄉村遍佈魚塘就是一個顯著的例子，至於以色列，亦有許多繁殖魚類用的池塘，以色列的養魚者，已經學會用分泌荷爾蒙注射在緋魚（一種普遍地被用作食物的熱帶海域魚類）身體裏面這樣它們便會在池塘裏產卵，在通常的情況下，這種魚只在海洋內產卵，在台灣，科學家正展開類似的計劃。印度及蘇威夷的海洋研究院內的科學家已經發明一種神奇的方法增加上述魚類的主要食物—海藻。這個辦法是 他們在海面下放置人造海草—不沉的塑膠軟片，這樣，藻便生長在塑膠軟片上面。

西德南部的科學家則利用含豐富營養質的渠水作池塘鯉魚的食物，結果發現鯉魚長得特別肥大，西爪哇的土人充滿人體排泄物的溪流中畜養的鯉魚格外壯大。

香港應多演平劇粵劇

「下」

。于立、八九兩月份中，香港有多台平劇演出，平劇在台灣稱國劇，是由地方戲而躍開了，當地也有戲劇學校培植國劇人材，亦頗有可取者，例如旦角王復蓉，武旦茅瑛，茅瑛應聘來港以電影界服務，僅演一次，但她也仍要在本月四日演出於大會堂音樂廳，劇目是「大泗洲城」，其中除了正宗打北派外，還有「出手」，所謂「出手」，係平劇界的術語，指武角表演個人「特技」但也有觀托綠葉的牡丹，謂之「下把」此戲當能令本省觀衆喝彩，蓋「動作多於一切」，本省觀衆對平劇中的文戲是較少好感的，年輕的外省觀衆亦然。

平劇在目前的台北，還不如與電影，時代曲比了，但平劇正如粵劇，川劇與潮劇，係中國傳統的藝術，自有其優點，可是，平劇也有不少缺點，劇本不緊湊，不必要的場子太多，違背傳統上太重個人藝術。另一缺點是合作欠佳，不過份突出了主角而已，主角既是太牌，工作態度愈欠認眞，在平劇戲中，情形亦應由觀衆負責，他們太崇拜偶象，大牌祇須部份用勁，他們已感滿足了。「上」

生活講座

（二四二）

努力全仗壯年時 過了頂峯悔已遲

所以世界運動會前一屆是楊傳廣得第二名，朝來可以再參加爭取第一名，可是他的頂峯時期已過，只好知難而退，所以下屆他連參加的資格都放棄了。

我們還有一位女將，就是紀政女士，在最近一屆世運會中，雖沒有得到冠軍，但是他旅遊歐洲各國，反而突破了幾次最高紀錄，她自己知道這一回大顯身手之後，等下一屆世界運動會來臨，她的頂峯時期已經過了，所以她的志願不必要當一個教練，訓練下一代。運動健將的造成，第一是靠健康，第二是靠年齡，第三是靠假練，由這三個因素合併起來，才能夠成爲一個爭勝的運動員，特別是年齡這一點，最爲顯著，即使同樣健康，同樣鍛鍊，只要年齡的頂峯時期一過，再努力也沒有用處。上次的失敗，所差微少，照理再加努力，或許能得更進一步的成績，可是年紀實在不饒人，頂峯時期一過，再要想得到錦標，就毫無希望了，所以這次未見他出席參加。

要是他仍然代表出席的話，不但能創新紀錄，

華僑大酒樓
W. K. GARDENS
127 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
片打街東一二七號 式、三、樓
電話：六六四式·六八一
"甄文才主理"
全部革新 地方雅潔
大小餐房
晉樂舞池
正宗粵菜
色香味厚
選科上乘
社團宴會
壽筵喜讌
隨意小酌
無任歡迎
服務週到
分卅時一晨凌至時四午下由間時業營

新到大批 ZENITH
1972
Chromacolor T V AT
NATIONAL TV & HI FI
SALES & SERVICE
2125 Commercial Dr. 253-6636
JIM CHAN
15 Years Dealer Zenith Noresco
專修理及售賣各名廠電視機電唱機錄音機及各種無線電零件真空管等
懷迎參觀

醫中泉雲盧
亞點間頓省
電話：四二四九九七
電話時間：上午十二時至下午一時

國際攝影院
香港藝術人像攝影名家許務本專攝
彩色 黑白
結婚喜照
免費代新娘化裝
團體 家庭 護照
★晚上及假期請先特約★
INTERNATIONAL STUDIO 874-3322
4003 KNIGHT ROAD, VANCOUVER, B.C.

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE
435 E. Pender St., Vancouver, B. C.
685-0825 余惠霖 謝健文 876-3102
電視機皇之皇
ZENITH CHROMACOLOR 顏色 T.V.
請來參觀，我們的修理部人員是由本埠 ZENITH 公司總代理嚴格訓練出來的技師，隨時爲閣下服務。

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照
紀念卷相 翻影舊相
特約外景 禮服租賃
沖晒放大 又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

天天印務局
TIN TIN PRINTING LTD.
636 MAIN ST., PHONE: 684-6014
精印請帖
中西文件
也都印
價格相宜
起貨快捷
大小光顧 歡表歡迎

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
即日獻映
『郎女天飛』
邵氏綜藝體彩色巨片
方盈，岳華，放映
羅烈。主演 武俠
巨片
下期
文素臣
李菁 喬莊
何莉莉
合演

威發實業有限公司
Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Jolieson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41st & Joyce at Kingsway.)
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965
WAKEFIELD associates ltd REALTY (1971)
鍾偉業
DICK CHUNG
Residence 876-9040
▲東區，墨爾本街近頃士威六個月新屋一幢，一廳三睡房全部地毯鬆緊，開價三萬七千九。
▲東區，三十八街近巴士學校，一廳兩睡房仔屋一間，五百元首期可以買得，機會莫失。
▲東區，載士街近頃士威菜舖連實業，每日生意平均一百五十，開價三萬九千九。
▲西區，百老滙街咖啡濕一間，開價一萬六千五。
▲埠仔菜舖連實業連同機器洗衣全意廉讓，大萬八千五，機會難逢。
▲尚有柏文人息屋商業樓宇，菜舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋號及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。
▲西區，格蘭埠街唐番珍館廉讓，旺地區，好架撐，缺乏人力，潛力很大，機會莫失。
▲銅埠奇化街翻新屋一廳四睡房，關換全土庫，近交通學校，實價二萬三千。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531
新從祖國運到高級補劑：
北京蜂王精，蜂乳精，蜂乳漿，人參精，
治傷風感冒風濕良藥
感冒丹，川貝精，銀壺解毒片，桑菊飲片，狗皮膏，
寶珍膏，傷濕止痛膏。零售批發，極表歡迎！
另有特價商品供應：
白粳干每斤四角，鳳尾魚每干四角五分，番菜心五干一元，黑瓜子每磅四角五分，雙燕沙河粉每斤三角，上海蓮蓉五干一元。五十磅庄五羊牌絲苗米每包大元九角五分。另有人民畫報，紅旗，中國建設，晶報，大量供應，懷迎讀者選購。（凡購物有精美祖國風景日曆贈送）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 684-4428
最新運到
人參精 銀翹解毒片
菊花晶 茅根竹蔗精
冰霜大鯪魚 冰霜吊片尤
冰霜大紅衫 冰霜大獅頭
吊淡口鹹或魚 鹽藏黃花鹹魚
淡口蜆魚鹹魚 鹽藏馬友鹹魚

CANADA TRUST
買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B. C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
馮天豪
HOWE TONG
▼Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，另有一間三睡房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前舖後居之士多生意。
▲四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市宗街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼時廣街商業樓，階磚建築，地寬 50×120尺，Zoning CM-1 就是可建十多層高大廈，好租客，有成約，定賣八萬九千元，首款利息八厘。
▼賺錢殯館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。
▼發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，隔鄰工廠林立，政府經已建築水渠 Sewer 工程可望短期變爲百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？
▼覆屋三睡房三廳，十年多，土庫全部裝修如新，近學校，交通及公園，開價三萬四千元。
▼尚有大批新盤不能錄錄，欲知詳情，歡迎垂詢

黃堃俠公證人證書行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res. 733-3202
㊀香港集體長期機票單人遊覽機票種種有會樣樣可靠請來查詢
△遊覽檀島墨京澳洲歐洲機票特廉
△各埠機票及旅行保險即定即發
△請用家庭機票或者老或青年機票移民機票歡迎分期付欵代辦護照
㊁新舖位出批—業主能建新舖位喜市定東街三四〇號及二五七號

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C
PHONE 685-3935
香港滙兌快捷安當
定期存欵 一年期六厘六式五 三年期七厘式五 五年期七厘七五 式年期六厘七五 四年期七厘半
活期存欵四厘 七五 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息
★特別存欵四厘二五（由三千元起，日日計息一次）
壹切存欵有政府保障萬無壹失
服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半
經理黃宗旅 副經理爾玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斥鹵味道
掌勺 招牌保證
埠粉書寶路藝 根源 根源敬書
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3959

轉載

中蘇對美封鎖北越的反應

老洪

【上】

自從美總統暨臣宣佈封鎖北越港口及轟炸河內海防與北越鐵路線，舉世的目光均集中於蘇聯北京怎樣反應。經過三天之後，莫斯科、北京都發表了聲明。先看蘇聯方面的。

蘇聯的聲明說：「美國此種危及航行自由並危及現在北越海岸航行的蘇聯和其他國家船隻安全的活動，是不能容許的。這種封鎖是一條危險的道路，它只能導向國際緊張的另一惡化，以及在國際關係中沒有法律的狀態。美國政府對它這種行動，可能產生的一切後果，應負全部責任。解決越南問題唯一眞正的途徑，是尊重越南人民，在沒有外來干預及壓力的情況下，自行決定其命運。蘇聯要求美國對於封鎖北越海岸以及阻止北越地面交通線的行動，應予立即取銷。美國對北越的侵害行動，應即終止。國際航行及貿易自由的權利，應加確保」。該項聲明重申蘇聯保證給予河內以「一切必需的支持」。并呼籲華府恢復巴黎和談。

北越大部份和特別重要的外援，來自蘇聯，這是軍看目前停泊海防港三十六艘輪船多屬蘇聯所有，就可以明瞭。因此，美國這次佈雷封鎖，實以蘇聯爲主要對象。蘇聯是當今世界第貳個海軍國，可以衝破美國海上封鎖者只有蘇聯。惟在十項聲明中，蘇聯沒有暗示它將採取直接強硬的行動，並且沒有提到停止或延期邀請訪蘇的事。莫斯科的反應，不算得強烈。

事實上，海上封鎖，需要長期執行，才有實際效果，空中攻擊，亦須不斷實施，才會發生威力。

然而，據合衆社華盛頓電稱：在完成對匿臣對於北越港口佈雷及阻截運交北越軍用補給品決定的檢討之後，國家安全顧問基辛格表示信心說：「目前的混亂情況平靜後，只要黎德壽（河內首席代表）準備考慮我們的建議，我們隨時準備恢復談判。我們絕不破壞接觸的途徑。基辛格還解釋：儘管美國一再嘗試誘導北越討論美國建議，但他們堅持只有一個可以接受的「解決方案」，那就是南越總統阮文紹辭職。南越政府解散，越南化計劃停止，及美援

【下轉左上欄】

【接轉載版】

結束。從基辛格這段話來看，或許毋須釋放戰俘，在國際監督下停火。只要北越軍停止在南越境內的攻擊或稍爲後退，美國就可能撤銷對北越的封鎖及轟炸。

法新社自莫斯科報導：據莫斯科一位美國人士透露，美國駐蘇大使畢姆星期四晨前往克里姆林宮，目前未悉畢姆會晤何人，亦未知他爲何赴克里姆林宮。但依照一般慣例，蘇聯政府和外國代表團的接觸，通常是在外交部進行云。

【未完】

各地通訊

市民學車愈來愈多 十六萬人領學車紙

財政司夏鼎基日前在立法局週年預算案中宣佈增加泊車收費時，曾表示港府將施行一系列政策，【未完】

列必珠民治黨達權社

▲一九六九至一九七二年年尾經費鳴謝

鄭兆棟三十六元　梁掌朝三十元，黃寶琛廿五元，民生館廿元，敖治平家屬廿元　黃炳炎十八元，鄭煜煌十五元。鄭家棟，鄭松煦，梁彰讓，廖培光，以上每十一元。葉想十元，馬沃寬十元。曾傳忠，梁彬邦，勞達，曾傳學，曾國權，張煖，盧偉，余良楨，馬名驥，以上每五元。曾毓潮四元，劉孔枚三元，黃子文三元，邱乃秀二元。溫根松，鄭泮，周順，敖天祥，林富，朱銳，鄭林，梁煜，以上每一元。

◎哀謝

先兄張公其芊號炳衍生于前清光緒十一年不幸于一九七二年五月十二日以病終于列城公家醫院享壽八十有七歲叨蒙梁掌朝曾國權兩兄撥冗襄助協理一切於同月十七日假座馬丁殯儀館舉行喪禮扶柩歸土又蒙各親朋戚友矜恤惠賜輓聯花圈及親臨執紼素車隨行厚誼隆情殁存均感哀此鳴謝

男服弟炳衍拭淚拜

恩賜列后　恕不稱呼

（輓聯）張蔡炳合家五十元，邱煖秀合家廿元，張棒積十元，邱俊秀合家十元。梁週文，盧偉，何快，曾水近，黃海强合家，李瑾祐合家，葉堯合家，關崇丕合家，關炳坤合家，李壘，以上每五元。黃篤良合家，鄭維斯，盧渠，曾作恬（水旁）合家，曾傳忠合家，黃禮亨合家，周我漢，敖天祥，廖培光合家，曾仕波合家，曾一峰合家，曾佳景合家，伍金穗，李伯達合家，以上每三元，黃先德，曾百傑，林享，關敖，曾秀平合家，鄭忠泳，鄭家棟合家，陳炳權合家，以上每二元。（素車）曾一峰，曾仕波，曾國權，曾佳景，廖培光，曾國强，關崇丕，邱俊秀，邱俊秀，關炳坤，西人夫連氏，以上每合家。（花圈）關堯，梁掌朝曾國權，曾自漢曾國强，黃汝剛，鄭俊秀煖秀，朱國强，張桑南，以上每

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER,
TEL. 687-8501
正宗粵菜 營業時間 由上午十時至下午八時
結婚禮餅
精美點心
喜筵壽酌
晚飯宵夜
豐儉隨意
逢星期二休息

平安運搬公
P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋倉租，大小鋼琴鋼戶大小霉櫃，儎行接運機房貯物，請有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 684-7677

醫中
曾國雄 林金鳳
寫市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618
主治 跌打全科 男女兒科 外科精科 針灸全科 風濕痲痹 除根惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 痲瘋痔瘡

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七七六八四、五九五三
每逢星期三休息一天

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline — Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair — Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires — Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場式十四 小時服務 備有光照 無任歡迎 日夜電話 六八五、六二二八

公實業公司
EST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
325-8981
327-6621
434-6487
876-7771
▲西區十組柏文，近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。
▲東區履仕宅　一年新，叁睡房樓下另有四睡房合大家庭，取價四萬七千元。（張樂元）
▲街角商業地—八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）
▲東區二睡房住宅—取價一萬八千三百元。
▲冷里叁睡房住宅—十年新，取價式萬五千九百元。（陳翠蓮）
▲東區新任宅—叁睡房二付水廁，取價三萬七千五百元。
▲東區孖屋—十四年每組叁睡房，土庫二房，月收五百卅元，先付現數叁萬五千元。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調　氣派豪華
午餐
晚宴
筵席
菜譜豐富
式飲式食
電話：六八三・壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St., Phone: 684-3520
Vancouver 4, B. C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種言語
環球旅運有限公司啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
第一支店
開始營業
專售
「濕口」
光顧多少　壹律歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Pender St., Vancouver 4, B. C.
國藥總滙
杭州双寶素　血高降壓丸
上海首烏片　血高海藻晶
幸福傷風素　廣州平胃片
風濕消痛丸　宗義補眼丸
北京蜂王精　榮孫班龍丸

利民公司
Leman Enterprises Ltd.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
四周年紀念　全面大減價
食品部照碼九折
每日另設有特價商品平賣介紹
皮鞋部由五折至九折
男女童平價鞋萬對　特價發售
藥材成藥全部照碼八五折酬賓
輕工業品由五折至九折平到你笑
時間五月十二日至五月二十日止
星期日休息

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌　隨意小酌
晚飯宵夜　豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚　雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園　知己談心的雅座
正宗粵菜　用料有別
式式新穎　與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export, Wholesale - Distributer
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 - 687-2852
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734
新到大幫
霉香鱸魚　原條吊或
鮮紅三魚　大獅頭魚
鮮大生魚　八珍甜醋
特製大帮
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

世界第一大都市東京

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。貧而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。淘富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貴亦足。

（田）

盜賊橫行，生命財產都無保障，確有天壤之別了。

報刊銷量大

要觀察這一地方的情形，報紙是最能反映出眞相的明鏡，東京的幾家大報，讀裏不想討論它的新聞與評論，值得一談的倒是廣告，它的廣告費是貴得驚人的，視這一報紙發行的數量而定，一整版的廣告一天高達幾千萬日元，通常我們所見到最多的大廣告，是書籍和雜誌，土地房屋，百貨公司，家庭電器，酒類，成藥，汽車與食物，在分類廣告中，幾全版都是職工的招聘，其中最顯著的要推書籍和雜誌的出版廣告，都排在最前的幾頁，形形式式的雜誌，無所不有的新書，都排印在最觸目的地位，讀額出日本人文化的發達以及一般國民求知慾的旺盛。

▲ 直龍

清明

李自成

客中抱病，倚枕假寐，朦朧間，見一人題二句於壁間云：「明亡日月盡，煤山一片黑。」究不知其何意也，按明亡事，距今數百年矣，醒而異之，幷作是篇。

天池有一物，尋常尺寸微。
潛修數千載，慘淡骨和肌。
一朝得雲雨，霹靂沖天飛。
騰拏太虛間，天矯不知疲。
自此戢干戈，自此戢干戈，
戾氣化祥瑞，藹藹六合熙。
萬物利化生，羣靈任指麾。
正氣心能養，自然一本歸。

哀謝

先慈朱門黃氏太安人之喪經於五月十六日假座干汝麥頃梨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於畢珠網墓園荷蒙 朱沛國堂各兄弟協助幫忙料理一切喪事 又蒙宗親戚友惠賜輓儀花圈，並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感此哀謝

孤哀子國源 媳婦葉氏
國強 媳婦 邱氏
國銳 媳婦梁氏
女煥珠 婿馬瑞能
煥霞 婿馬樹棟

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

中西禮品中心
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎函索即寄目錄及價目函索即寄 購胞郵購。

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
ANCOUVER, B. C
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：
弍五五、四四五九

內外各科 各種病科 痲痺痛痠 五淋五痔 各種氣症 大便尿症 痧症疹粒 風濕難動 手彈脚顫 男婦童科 補强身體 失眠頭暈 包脫雞眼 遺洩精尿 疥癩頑癬 腰膝節痛 吐瀉反筋 臭狐腫脹 跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症 頭耳目鼻 脾胃心肺 嗶吼腸氣 肝胆肚腸 脚腫爛脚 厚毛陽圈 每只三員 來函問症 先惠式員 回答詳明 男婦生夸 百藥齊備 秘傳方治甜尿

錦碌埠謝禮蘆白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 特款柏花襟花 各樣花牌花圈 價錢平藝術高 爲僑胞方便起 見特設代理處 片打街東一式一號 芸生

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一一〇三〇

和鴻張醫
中國醫學院畢業
中醫
中國醫學院畢業
在香港行醫二十年
現寓東街片打街一七一七
電話：二五四・弍一〇七
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風委縮 口眼歪斜
風濕麻痹 手脚缺力
腰骨痛痺 疼痛不止
筋路抽縮 逐節走痛
預約電話 254-9250

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備 函詢即奉

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 結婚花球
喜慶枱花 新顯膠花
花牌花圈 花籃襟花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
哥街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.
各國可能入口
馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周應源，曷國曷市古埠李清爺，曷國未市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國鑾，鄭市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃腦，馬廣榮，伍書予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有緣於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：

香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期及其它特別廉價機票，詳情請面議或電洽。
捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638

華埠 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
特價
五十磅双天牌長身絲苗米
每包六元九毛
一百二十八安 Planters 牌生油
每罐二元八毛五
另有特價罐頭食品

伍祥
專科
跌打 斷骨脫骱 重傷久患 屢醫無效 未見過我 未作絕望 跌打痠科 歡迎問症
專科 深吼痰痛 特治 手足痺痛 大小瘡科 傷口爛肉
曾任華南軍醫院骨科軍醫
進修醫學跌打科教師
大埠四寅街
電話五八一〇・三五弍

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

驗眼專家
李興捷
安省視光系博士
辦事處：喜士定街東一百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

國信公司
FRANK-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜棗
家庭用具 瓷器碗碟
籐器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗睪丸

華埠 明和公司 雲高
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嘹中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘹中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華埠 利達有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號荷化街
（近華街西邊牛個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5651
Agents For Orient & Pacific
地址：片打街東七十五號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國磨
旅遊攏我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港 特價來回 飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 W. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門瀨粉
珠江鯇魚 江門扎粉
豆豉鯇魚 江門河粉
天壇波蘿 上海年糕

黃經漢紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
承接土木大小工程

侍天屠龍記

金庸著

第三十八回 鐵琴先生 一四四一

「弟子拜見師父，」何太冲道「相求，應道：「是！」又問道：「師我差你去辦的事怎麼啦？那姓蘇的小毋們都好？我到後面磕頭去，」

賊呢？」詹春道：「那姓蘇之人現在原來何太冲共有妻妾五人，最寵外面，來向師父請罪，他說他資質愚愛的是第五小妾。詹春爲了求師父饒魯，雖是不該看師父演練劍法，但本恕蘇習之，便想去請這位五師母代下派劍法精微奧妙，他看過之後，莫名說辭，那知何太冲臉上忽現凄惻之色其妙，半點也領會不到，」詹春跟隨，長嘆了一聲，道：「你去看看五姑師父日久，知他在武功上極爲自負，也好，她病得重，你總算趕回來還能因此故意教蘇習之極力稱譽本門功夫見到她一面，」詹春吃了一驚，道；「五姑不舒服麼？不知是什麼病？」

何太冲道：「知道是什麼就好了，」詹春一進門，撲鼻便是一股藥氣，

道；「我收了這許多徒弟，沒一個曾用，叫他們到長白山去找老山人參，去，快兩個月啦，沒一個回來，要他們去找雪蓮，首烏等救命之物，個個空手而歸，」詹春心想；「從這裏到長白山萬里之遙，那能去，即回，便是到了長白山，也未必能找到老山人參啊，至於雪蓮，首烏等那死囚牛的珍異藥物，找一世也不見得會找到，一時三刻，那能要有便有？」但想師父對這個小妾愛如性命，眼見她病重不治，自不免遷怒於人。

何太冲又道：「我以內力試她經脈，却是一點異狀也沒有，哼哼，五姑者甚性命不保，我殺盡天下的庸醫，」詹春道；「我去望望她，」何太冲道：「好，我陪你去，」

師徒倆一起到五姑的臥房之中，詹春一進門，撲鼻便是一股藥氣，

(即德光信託公司內)
會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
606 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C.
872-8471

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設有面積七百壹十九平方呎門神齊全各種
供品請來代辦有求必應或外埠來信
來函代辦神像等詳解答
電話 254-8874 粵語人員接聽
710 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

李偉運輸公司
專辦送家辦理香港移民出入境行李，並
家具什物搬運，有大倉房代客存貯。
晚電話：254-3062

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，
免費保用壹年，自用
另辦到大批新唱片，送德人人歡喜，
歡迎選購，目錄印備
待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
60½ Main St.,
公證人
遺囑
及樓宇必備文件
代理賣樓買賣
臨時機銀行式樣強銷
月銷精品正行
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備

專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機
商業凍房設計接裝
馬君寰
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、六七八五

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chun Ho & Co. MU 1-5816
89 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO.
國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
大平特平
男羊毛
內衫褲

榮榮腦味製造廠
腦味專家
精製腦味
批發全球
價目印備
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241

Sunbeam White
新鮮麵麭
美味餅

恒華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
西三一號 哥林比亞街 電話 684-5321
銷售及修理各
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

誌里冷氣工程
專門大小商業凍房冷氣工程，設計裝置
及修理，忠誠爲僑胞服務，歡迎惠顧。
電話：八七三、一〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌記漆油修裝公司
承接坭木木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六五四、七五〇三
六八七、四〇九四

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八、五一八九

達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬

建興建築公司
承接裝修
土木工程

劉
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，請物光顧
請打電話 253-6544
地址：金臺臺六佐治街東

富

驗眼
兼校眼鏡
專家
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
行開達廣十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 6-1877
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切銀業事務
半務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
電話四一一至〇一一 中道大厦

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street,
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚便捷妥當

家專錄配眼驗
權愛周
精校各種種時眼鏡
裝修整破變之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

從香港到羅馬

◎關吉人著◎

「最後晚餐」

難說到的都是想看的，值得一看，却也耽誤了許多賞心樂事，譬如在路旁的咖啡座坐一坐，消磨一個午，譬如到大劇場去聽一聽歌劇，羅馬的大露天劇場是世界出名的，而這裏的蛋糕 雪糕眞是比香港最好的還要強十倍，可惜因爲時間有限，都沒有能多嘗試，還好，一路上水果都沒少吃，因爲天氣熱，走起路來常常口渴怎渴水，就沿路逢到賣水果的攤子買些葡萄，啤梨或水蜜桃之類吃一吃，時常也站在西瓜攤子前面吃一塊切好的西瓜，這些水果比香港的便宜，貨色也好，尤其是那大紅西瓜，又甜又脆，吃起來不但解渴，連途中的辛苦都解了。

水果之中，我以爲這裏的桃子實在好，皮兒很薄，看上去雖是吹彈可破，個兒又大，一公斤也只得兩三個，一咬起來順着嘴往下流水如蜜汁壺般，肥城的水蜜桃是吃過的，比起這些桃，來，也難免稍有遜色，至於葡萄啤梨，則和中國的沒有兩樣，西瓜頗似台灣瓜，只是籽兒還要大一些，過去常以爲中國的水果是世界上最好的，這樣比起來，也就不盡然了。

（八）

▲四十六街近域多利樓上一聯房，現租百元 樓下四十庫有三睡房，價三萬

▲柏文蔚街角地段屋三間，月入六百，要價九萬九。

▲三睡房住屋數間，土庫間好，三年半至十年新，要價三萬四千，至三萬八

▲在西區者要四萬三千五。

▲雲埠中心地點柏文十八組，五年半新，材料上乘，保管良好，住客常滿，每組均有騎樓，地闊九十九尺，樓會離逢。

▲藥舖連實業多間營業額由一百至三百五另有商業樓入息屋及柏文歡迎垂詢

馮本輝 BEN T. FENG 住家電話 224-5033

Thomgomery Yan Ltd. 公司電話 879-6111

生道李醫中

九五四東街打片寓現

三七五二·四五三二話電

驗經年餘十數醫行港香在曾

風濕膝痛 筋骨酸痛
手足痲痺 新舊跌打
腎虧陽痿 夜多小便
眼朦眼水 耳聾耳響
鼻淵鼻血 婦女血虛
頭痛眩暈 胃腸脹痛
三消甜尿 皮膚痕癢

訪英雄相命

待遇如學術 失迎似敝屣

會者請來阮醫 特比蒙正富翁公

何張仙 五行任算中

國道雲城名醫山 電遊華市訪英雄

中西學級哲學 外埠批命郵寄

萬片打街東一〇〇號新亞旅社候教

電話：六八五、九〇六四

O. K.

傢私公司

溫哥華 奇化街 弍五六號

電話：六八七、七一弍七

弍五三、〇三弍六

單双人床大平賣

廉價修理 T. V.

電視機、收音機、及各種無線電器

殘堂裝飾 幽雅瑰麗 空氣調節 冷暖適中 中西菜式 欵欵精選 各界光顧 無任歡迎

埠中埠 —煤池鎮

BARKERVILLE INN

淘金城酒家

106 Water St., Gastown, Vancouver, B.C. Tel. 685-1144

擴遷新址

北美洲針灸學院

梁覺玄 4584 Fraser St., Phone 879-3622

Vancouver 10, B.C. （近 E. 30 Ave.）

新近組成北美針灸學會與世界各地針灸學術交流，已蒙政府批准立案

亞洲園

ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST., VANCOUVER.

TEL: 682-6342

午市茶點 各式精美點心，完全符合香港一流標準，每欵由三毛半起。

晚飯酒菜 豐儉隨意 點心部主理人：余森

小菜每欵由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

榮卓公司

電話：弍五四：七九三

承接內外裝修油漆 土庫間格 新建重修 免費估價 大小工程 壹律歡迎

王大衛煤氣工程

省府執照，專科裝修煤氣爐，熱水爐及餐館煤爐，修理水喉，衛生水間，取費相宜，服務週到。

電話：三弍七、九五九壹

雲埠中國製行

片打街壹百五十四號

鹿尾羚補丸 每合十元六百粒小合五元弍百八十粒

鹿尾羚補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食欲不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病癒，人在五十前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲肾病與肾病發生之象徵，苦風投藥石，藥不對症，則枉化合錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥材，製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，便格高昂，決能普遍，本號志在商世就名，改裝小盒，以令人easy試辦，每盒五元，能服七日，確有效時然後多購可能使身體轉弱爲强

紅色補丸 每盒五元 三十粒 每服一粒 的實驗名

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲强，用過方知功效。

消毒丸 每瓶三元

此丸可能減小皮膚骨痛，應發新實驗所能解決皮膚感染發癢，各種痕癬癢痛

皮膚止癢膏 每盒二元

CHUNG KUO YORK HONG 154 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址：東打片街一八七號

華埠最老資格之銀行！五十年來專誠服務華商仕女

新保險箱到

歡迎租賃 無額多申請 從速

材國先生：理經 Manager T. Mah

電話：684-1357

廣萬生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

即到

北京大活絡丹 爽脆甜酸菜

竹蔗精 鷄蛋芝麻餅

萬應莪朮油 鮮明金錢尤

四季仔蒔乾 駱駝牌水壺

菓汁開胃菓 鋁蒸籠

小核茶薇蛋卷

片打實業公司

代理租賃 揚按屋樓 買賣業務 總攬各種 現代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

627 MAIN ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

業一張 FA 5-1944 黃鎮楨 325-7450 業鉄武 325-3757

聚德 門 266-87

▲經濟市定及四邊街合法邊屋十四號新地闊十四尺屋主平賣弍萬九千九百元 （梁鉄武）

▲十弍街東叁大舖面商業樓地闊壹百弍十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元 （梁一張）

▲緬街兩年新商業樓屋主有多間睡房柏文自住全年入息一萬弍千七百元先交壹萬元餘元銀期 （梁一張）

▲十弍組十年新柏文六組有睡房位置闊十一呎西邊價十八萬五千元先交五萬元 （梁一張）

▲笠臣街街角業舖每日生意叁百六十元平賣弍萬弍千元 （梁鉄武）

▲四邊機街街角商業樓宜開大舖面上下實地邊屋另外有十二組睡房地闊九十五尺年租弍萬弍千七百元全價一十四萬元 （梁鉄武）

▲西區笠臣街中型業舖每日生意一千元餘租壹百元全價弍萬六千元另點貨 （梁鉄武）

▲列治文區兩年新三个睡房全士庫屋一間地闊六十六尺街角位置全價叁萬弍千九百元 （黃鎮楨）

▲柏架樹上下兩層樓屋價弍萬一千元 （黃鎮楨）

▲本號代理人壽六組房屋八年修樓每年多少業餘價錢公道保證安全 （梁鉄武）

公證人 梁鉄武

聚德 門 266-87

中醫陳式永祥

統理男婦兒科針灸方藥

現寓：八五〇東二十三街

電話：八七四、一弍四五

本人學業於韓國 曾在 師級 澳門 香港業醫弍十餘年專科電針療法

專治

半身不遂 手足痲痺 風濕痛症 哮喘咳嗽 胃痛頭暈 腎虧腰痛 外感傷寒 妙紹裏張

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,

VANCOUVER 9, B. C.

Phone 872-5545

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。

經理人 湯錦榮

東方花舖

Oriental Florists

251 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel. 681-3448 681-3449

曉蘭 266-5159

本號常備四季時花 盆栽花卉 喜筵柏花 花牌花籃 大小喜慶 結婚花球 孔雀敬花 禮頭名花 各樣具全 特款花圈 價錢克己 工藝精美 備妥飛顧 無任歡迎

雅園茶室

地址：跑馬地二街路十七號

電話：六八八、六五二七

特製 中西點心 龍鳳喜餅 賀壽桃餅 宴會菜點 中秋月餅 殷意小菜

南華麵廠

TOP-VALUE FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B.C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

聯興公司

RON HING CO.

227 KEEFER ST., VANCOUVER 4, B. C.

TEL. 683-4918

本號代理 印度加厘 各種味粉 寄沽批發 一律歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET

TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨 巧製 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES

Accounting & Taxation Service

164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務

每月按時上門服務 特設電腦計算機助理

兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。

日夜應命。電弍五五〇五三三弍 宋鴻賢

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

358 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-8820

五磅千禮 花旗乾麵 雲吞乾麵 化旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春卷皮 利鮮蛋麵 幸運餅仔

寄沽批發 歡迎

華仁蛋撻 中秋月餅

地址：耳街六一九號

電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

貧血食療談

陳存仁

透視手掌，還有一個簡易的檢查方法，就是將自己的手掌晚間黑暗中，移近灯光之前，立時可以透視出手掌內血色濃度。血份充沛的人，整個手掌和五指全部現出鮮艷紅色，燦爛可觀，好像霓虹一般的華麗。貧血患者就不同了，反映出來的顏色，黯淡無華。

如果不在晚間灯光下透視手掌和五指的血色，在白天可將手掌放於强烈的陽光之下，也能見到血色的濃度。

察看頭髮：除此之外，還可以檢驗頭髮的疏密濃淡有無脫落，和頭髮的色澤光輝等，也可以知道血液充沛與否？以上的情況，再與形體的豐盈和消瘦，作一的觀察，都可以作爲判斷貧血的參考。

上述種種觀察的方法，都是着重於患者的自覺觀察。至於一切實可靠的方法，就應請醫生檢視。

貧血的病患，影响人體很大，能够造成許多病症，對身體各部都有關係。現將貧血的證象，從頭起起。

頭暈腦脹：貧血患者，最常見的證候，就是頭昏，頭部時時眩暈如在安座不動，還能相安一時，稍稍動作，全部現出鮮艷紅色，燦爛可觀，好像霓虹一般的華麗。貧血患者就不同了，反映出來的顏色，黯淡無華。

如果不在晚間灯光下透視手掌和五指的血色，在白天可將手掌放於强烈的陽光之下，也能見到血色的濃度。

察看頭髮：除此之外，還可以檢驗頭髮的疏密濃淡有無脫落，和頭髮的色澤光輝等，也可以知道血液充沛與否？以上的情況，再與形體的豐盈和消瘦，

立時暈眩。譬如平臥之時突然坐起，頭部稍一轉動，就暈眩，好似處身在汪洋大海驚濤駭浪之中，搖搖欲墜。有時俯拾地下物件，那情況就更劇烈，不但暈眩難當，而且覺得眼前一片陰暗，不見一人一物，要凝神靜坐數分鐘後，才能恢復原狀。

「四九九」

旅遊各地入境問禁

現在到海外旅行的機會甚多，但一般旅行手册與指南，除了介紹風景名勝各地，却絕少談及當地禁忌的習俗，以致不少遊客陷入尷尬。例如現在汝貝星加坡去，不可蓄長頭髮，否則就是犯禁了。一些穿兩點式泳衣的女郎在布拉瓦海灘戲水的照片，可能引起遊客以爲西班牙是一個可以准許女人任意穿暴露式衣服的地方，其實不然。在西班牙的小城鎮穿短西裝袂，男女如此均犯禁，不難被途人戲弄或報以噓聲，甚至遭警察不客氣提出警告。女人穿長袂入教堂就是擅板，因爲若干西班牙教堂，進去的女人要把頭與手遮住。

你有駕駛汽車時抽煙的習慣嗎？到挪威去就會擔板，外國遊客租一輛汽車漫遊歐陸時，殊不知到了挪威才知道，駕車在市區內不許煙吸，在郊外開車才准食煙。經過一整大的駕車後，想喝一杯酒嗎？且慢，因爲根據挪威的規矩，六個小時才可喝酒，否則在這限時內警察驗血發現有酒精，你就犯了醉酒駕車罪。

你的汽車需要洗滌一下？在端士中部的法例是「星期日不准洗車」宗教節日或在公衆目擊下，都不可洗汽車，在盧森堡是永遠禁址在公路上洗車的。

「上」

宜中西餐廚一名
如意者請電話七八五、二八壹叁
Centre Dining, P. O. Box 1136, Fort St. John, B.C.

梳里街角興旺什貨舖
生意連實業出賣，有停車場，舖內有三睡房，如意者隨時電話：五九六、二七

旅館連實業出賣
近唐人埠磚樓式層旅館，內分十六組，全部賣出，年收租約萬元，開價五萬八千元，利息高，欲知詳細，請問鄭經源
電話八七九、八〇五五 八七九、三八二〇
Albert Chang
Call Action Realty Ltd.

金龍酒家生意平賣
本酒家在砵崙板洲埠商業區，生意每月壹萬以上，現因股東另謀別業，故於平賣，如有意者請來面議。
Golden Dragon, 277 Argyle St. Port Alberni, B.C.

三睡房屋出租
請問 111 W. 13 Ave. Manitoba Grocery 面議

光猛士庫招租
有睡房兩個，廚房，浴室，會客廳，各自門口出入，六時後電話四三五、壹式四八

廳房出租
緬街近四十七街，適合學生或小家庭，近市學府，租廉 電三式四、六九五〇

光猛士庫出租
有廚厠浴室，清潔，宜小家庭，交通方便，獨立門戶。電八七三、一五式式

新屋單人房出租
十八街東近緬街，適合單身女士，五点

徵聘正宗北菜廚師副廚師各一名
需有經驗，待遇從優，如意者請將履歷相片自轉寄。
Wan Hsin Co. P. O. Box 8.044 Seattle, Washington 98108 U.S.A. 萬海

埠仔宜唐西廚二名
工金從優，請電雲埠，下午七時至九時八七六、〇四三九 伍君接洽

樓上出租
兩房壹廳，廚厠俱備，各自門口。請電話四三五、六三九八樓洽

三四〇五片打街東住宅出賣
電話 524 2511, 524-5366 與 Dulcie Holway 洽商。或電話業主 211-3116 業權清楚。

菓仔舖平讓
長批，租平，每月七十五元，生意每日百元，有意者電話四三四、一七七〇

來回香港機票 特別廉價佳音！
專爲僑胞回港探親或渡假而設，保証準時起程，座位無多，歡迎定位或查詢。
域多利埠利同昌旅行社啓
Marwon Travel Service, 1622 Government St. Victoria, B.C. 電話三八三、四二一五

孖屋及西區住宅平賣
東區十六街，上二年新上下孖屋，連土庫共三組，士德古屋一間，每年人息約六千元，投資好機會。
西區廿三街，近西比，士德古屋一間，樓上三睡房，土庫完成三睡房，廳廚，厠所，可賺壹百元，地點適中，環境幽雅，經濟抵買。
「以上兩個」新盤請打電話 日間四三七、二一〇七或六八八〇 九八四八夜間：三二五、三一六五
與威發實業有限公司何仲生聯系
Wakefield Associates Realty (1971) Ltd.

樓上全層出租
包電火煖氣。電話八七三、一五〇〇

唱片公司 SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St, Vancouver 4, B. C.
專售名廠電視機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶，汽車倉帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，優胞光顧，

△代東

本公所謹訂一九七二年六月四日(星期日)下午一時半舉行成立第廿九週年暨昭倫大廈落成壹週年紀念慶典並設茶會招待同日下午六時假座華埠福祿壽酒家公宴統請我宗親男女儘早在華埠下列地点報名參加以備宴席爲荷謹通告

談譚許謝阮五姓宗親
雲高華昭倫親義公所啓

報名地点：華埠昭倫公所、參義、永興、東山、逢利、和發、廣珍。

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

宜經驗炸鑊及送餐工金從優 電話五四三五六

皮革衣廠宜裁剪工人
日班或夜班，電話 688-2201 或到 Marquis of London Mfg. Ltd. 55 Alexander St. 接洽

土庫睡房三間可分租
有廚厠，清靜，宜單身。電：八七四、八三四七

光猛靚房出租
樓上一房，兼有彩色電視共賞，近展覽會。電 682-1974 或 254-7918

中西餐館出賣
全年生意七萬五千元，架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲營斯業者請電話或面議均可
Bamboo Inn, Courtenay, Vancouver Island, B.C.
電話：日三三八、八式七五
下午四点後三三九、三五〇〇

旅館請人看更
近華埠旅館實人看更，合意者請來跑路

金龍餐廳
號十五百三街路跑
ENG'S CAFE
遷往緬街門牌六壹九號文華商業大厦營業，現在裝修期間，顧客留意開張日期。
請有經驗女青年企枱兩名
電話 六八四、〇七〇五

營業時間：
星期一至六：中午十二時至晨零時
星期日：中午十時至晨九時
電話：687-8438 687-8439
香港名厨 自製全蛋銀絲細粉 巧手雲吞 馳名粥品 經濟飯菜
粥粉麵飯 冷熱飲品 中西點心
香港風味 每逢星期二日休息

由屋主自賣
壹、三〇四九，二十六街東，三房一廳一廚房一厠，土庫已裝修好。式、六六三二 Toderick 東五十與界限街全新屋。
以上兩間屋全近學校，交通方便，有意者請下午壹時至十時電洽：四三七、五七四九 三三四、二一八三

學習英語會話在家內
如能相約四人以上，欲學習英語會話者，教導者可以親到府上，日間兩小時，晚間兩小時，收費每兩点十式元，無論多少人，欲知詳情。請與 Mrs. Dawson 洽商。電話 261-2066

光猛大屋一間出租
在柏架街一四八三號，樓上有大睡房三個，大廳飯廳廚房，自動煖氣。電話四三四、一一四九

菓仔舖急讓
店主志圖別業。日間電話七三六、〇八

醫藥保健

多汗症不可忽視

人體發汗，原是生理上調節體溫方法，然不少人出汗，並非有此需要，如淡汗，手汗，盜汗，虛汗，冷汗，陰汗，腋汗等多汗現象，原屬病態，削伐身體，甚於斧鉞，兒童阻碍發育，成人精神萎靡。保持健康，不可忽視。醫學界對此，早提警告，勿搽粉劑塞毛孔。宜內服「香港培世堂「汗寶」。「汗寶」乃名中醫梁伴仍處方監製獨一無二止汗特效專藥，全用中藥，不含化學成份，無副作用，能鞏固汗腺，其本止汗。每盒廿服庄，「汗寶」與治失眠「睡寶」治胃痛「胃寶」治貧血「虛寶」合稱「培世堂中藥四寶」，在臨床上證明有確切獨到之效。

加拿大總代理
廣萬生
KWONG MAN SANG CO., LTD.
236, PENDER ST. E.
VANCOUVER 4 B. C.
PHONE 683-3032

戲院 亞比林奧
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)
五月廿日至六月二日 星期二至星期五
晚上七時半放映
隆重首映彩色寬銀幕時裝新型神秘級超巨片
色字頭上一把刀
胡蝶妮，張沖，虞戀，夏雯，鄧光榮，白鷹孟莉，關山。主演
玉體橫陳，色授魂予 窺春臂伯，自找麻煩。
莫道風流堪白賞，色字頭上一把刀！
色字掛帥，當然有市嘀咕，懸疑絕橋，令您刺激萬分，偷歡幽會等常事，須知內裏有文章！
同塲加映 彩色寬銀幕武俠打鬥巨片
鷹爪手
張冲 譚伊俐 朱牧 孟莉 領銜主演
本週票價：成人一元五毛 學生一元式五 小童五毛

加惠銀業公司
GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
（在西班牙定投資公司股東之一）
（香港，倫敦，紐約銀行附屬機構）
地址：緬街四九五號 電話682-2694
五厘 支票儲蓄免交支票費用
五厘半 每六個月計算利息一次 紅利儲蓄每月計息 一次每三個月付息一次
六厘 式 三個月至十一個月期定 五 期存款則滿付息
六厘五至七厘五 壹年至四年期定期存款 款每六個月付息壹次
八厘 五年期定期存款 每六個月付息壹次
在本公司存款一如各銀行有政府保障
經理：李福泰

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.
鄭楫輝代理
Wayne C F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：228-9336
專門代理
想着福幸來將下閣
本公司特設
各種人壽保險
意外和病患入息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諸加國新到移民，請即賜電，一律歡迎。

宜業餘推銷員十名
佣金從優，歡迎兼職。
堅尼地絲袜袂公司啓
Appy: C. N. T. Hosiery Sales Co. P. O. Box 99/6 Montreal 130, Quebec

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

志全電火水喉
專科修理家庭各種大小電火水喉，工作迅速，保証妥當滿意，價錢低廉，如有光顧，下午五時半後，請電話式五三、七三三八 三式壹、九六七三

黨近埠中西餐館出頂
華僑經營，生意好，各樣齊備，飯房式個，坐位八十式，舖尾住家，又房二及寫字樓，在埠省道公路中心，頂手相宜，如有意者請由下午四時起電話接洽，
電話 七四六、五〇六一

綜合新聞

昭倫定期紀念歡宴 編紀念刊選出小組

（雲訊）本埠昭倫公所爲紀念成立廿九週年及大廈落成一週年各負責人正籌備六月四日下午一時半舉行紀念會及同日六時假座福祿壽酒家歡讌，此外并準備編印一紀念刊，紀其去年該所大廈落成期間舉行之世界昭倫宗親聯歡盛會，編印主任經選出謝超雄，副許幸球，謝銘新及譚光誠，該小組希望遠近昭倫五姓宗人寄賜鴻文，小品宏論，宗情史料或照片等，以便彙集彩印成册，封底並設廣告編幅，更希各界商號，或職業個人方面隨時與該所大廈電話二五四八六一六聯絡云。

香港棋壇名手將抵雲埠比賽

（本市訊）聞香港象棋名手曹悅强君將於本月杪蒞臨雲市，本埠多年來熱心倡導象棋運動并主辦多屆埠際賽之海鋒會曾與曹君通訊，擬請渠乘此次省親之便，在本埠作一次表演賽，曹君爲近廿年來東南亞奕壇之健者，曾獲香港一九五四年「公普盃」冠軍，一九五五及一九六一年公開賽冠軍，一九五六年港台埠際賽個人冠軍，一九五七年公開賽亞軍，一九六二年出任「天天日報」主辦擂台賽台主保持長勝等佳績，曹君此次蒞埠演藝，爲本港名家來訪雲市之第一人，將當港方之間象棋界添一佳話，海鋒會刻下正與曹君之更進一步連絡，待有確定比賽日期後，將再報知本地棋友云。

平原什貨商合作社已獲省府批準成立

（雲訊）經過多月來之籌備，以平原獨立雜貨商業商會爲組織核心之平原雜貨商合作社，日前委托該會法律顧問鄭天華律師呈文向省政府註册，昨已獲得省政府批准發給正式執照，聞該合作社不日執行辦理各項事宜。

又據該社發言人稱，此次申請合作社之執照，今能獲省政府之快速批准，全賴鄭天華律師全力幫助，該社同人十分感謝云。

雲埠中山隆鎮會舉行紀念會盛況

（雲訊）本埠中山隆鎮同鄉會，於五月廿一日下午一時在該會禮堂，舉行成立第三十一週年紀念慶典，會內佈置一新，懸以紙花，陳列生花芬芳馥郁燦爛貨目，門外掛「歡迎匾額」異常莊重，時將一點，各代表來賓，男女會員，

（未完）

雲埠佛教會開幕盛況 中西大法師華語說法

（續昨）十分可口，一方進食，方面由人提出疑難題問，二由度輪法師解答，皆大歡喜。

晚間并舉大悲懺，開始皈依儀式，計有中西男女十餘人，隨之又有滿地可佛禪會會長馬定華帶徒衆十五六人跪請開示，亦由度輪法師詳爲講述，並贈大般若經袈裟，結緣時已午夜，會衆人士，盡歡而歸云。「完」

畫家謝煜昌舉行畫展訊

（云訊）本埠青年現代派畫家謝煜昌先生自五月十一日開始，在華埠近的羅郡華街四一三號，瑪利寓氏畫廊展出其最近之傑作。

畫家謝煜昌先生的作品，他愛好運用波紋與圓形之造型構圖，較色著重青，綠，和中間色素的珠黃色，構圖上雖重幾何的造型，然具有靈通處，色彩雅淡。

一般看面看來，具有青年人的雄容，寧靜致遠的境界。和時下流行的放射性的色彩視覺藝術，自有相異之趣。故可引起一般藝術性的西方刊物爭相報導，聞說該畫展直至六月三日才截止，愛好藝術者，不可錯過欣賞的機會云。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

公元一九七二年五月廿六日 加字第廿四屆通字第十三號

爲通告事：茲因本總部現任總書主任邱澤君，爲身體健康問題，遵醫囑需靜養，呈請辭職，察其實情照准，今特委派李華英君繼任該職，由六月一日起凡屬本總部來往文件，概由本席與李君負責簽署收發，等因爲此，特發通告週知。 右通告

全加洪門民治黨各支分部 暨權總社支社暨所屬機構一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部主委鄭今後

黨近民治黨分部啓事

洪啓者：本分部位於加拿大街地段式塊曾，再到貴委託實業經紀出售，明年餘，始終無法售出，因此本分部於四月卅日開會，議決再度翻價出賣，現有本黨黨員，願以議決案之價目承購，定於五月廿八日以前交定銀百分之十至六月廿壹日以前要全部現款交清，經於本月廿一日召開全體黨社員大會議決，接納以上之議案，此致全加洪門黨社昆仲一體照致。

一九七二年五月廿四日

黨近埠民治黨分部謹啓

喜士定東街 壹百五十號 達雲戲院 十一點半開十點半完
五月廿七號（禮拜六）連環映出有六場
未曾遭荊棘相思的梨 蝶影紅梨 任劍輝 梁醒波 白雪仙 靚次伯
花園良宵偷入宮幃 鳳戲龍 洗劍龍 千素秋 何非凡 梁翠芬
五月廿八號（禮拜日）隨時能入座睇齊
新人婚姻變遷尋煩惱歸款買 嫁衣 陳寶珠 鮮家燕 芳玲 胡楓 曾江
美妙曲詞豪華場面 富貴花 任劍輝 任冰兒 余麗珍 譚蘭卿

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五三四號 電話 688-7018
四月十日開張
湯上鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
巧製油炸檜
爽滑猪腸粉
明火靚粥
冷熱飲品
歡迎光顧

IF YOU ARE SINGLE... AND WISH TO BE DOUBLE
Please Write FRIENDSHIPS GALORE O. Box 2126 Burnaby 2, B.C. Canada
A unique Match Making Program
Designed Exclusively For The Fun-Loving Chinese Abroad
喜歡結識理想的對像嗎？歡迎來信詢問壹切
海外華人男女友誼介紹中心

菓欄公司
五八五號哥街
電話 六八五·四九二九
週末 平賣三天
由五月廿六日至五月廿八日
星期五 星期六 星期日
檀香山蜜味大波蘿 每個七毛五
靚蘋菓 一元八磅
天府花生 一元三包
靚椰子 一元四個
靚青椒 一元三磅
青葱四扎 二毛五
FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

雲高華——華新書
華堂夢 一元七毛五 桑紅著
鬢夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰素菊 一元五
以上率售者
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安寫真 一元三毛
七國豪傑 全三册 四元五
以上依總書 重體劍客 一元三 燕山人著
角坤書局 號計
Kwan Sun Book Shop, 178 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
佛偏俠 全四册 桑紅著
鐵鞋萬里征 全三册 三元七毛五
桑紅著
晨虎雲館 全三册 三元七毛五
嫁容美者
紫鵑劍 全三册 四元七 東方夫著
千手劍 全三册 三元 柳殘陽著
幻影追魂 全四册 六元 式字文殘魂
成刀 全三册 四元四 桑紅著
血路 全三册 三元四毛五 桑紅著
鴛劍譚 全三册 三元三 上官玲著
千人塚 上下册 三元五 高皐著

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025
僑胞注意
特有各種定期來回香港
廉價機票保證乘搭著名
公司航機準時起程座位
無多請速接洽
安達旅運有限公司

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel 688-6025
本號專營：中國土產，京菓海味
罐頭食品，鮮明肉食，
瓷器桑葉，冰霜海產，
糖果餅食，藥材成藥。
最近運到 新鮮水貨
零沽批發 一律歡迎
龍紅皮蛋 龍紅鹹蛋（保證新鮮）天府花生 靚花生肉
廈門米粉 年糕干 壽字粉 切口津絲 豉汁糯粉
寬條麵 銀絲粉 水仙龍眼 珠江荔枝 香菜心 鳳尾魚
韓江魚露 珠江甜醋 油炆笋 鮮草菇 四鮮烤麩
雪菜 榨菜 冬笋 竹笋
五十磅庄絲苗米 每包六元九五
一百磅庄餐館用米 每包十三元五

陳健鋒 Kinson Chan
The Gallery
公司 824-2441
住家 437-4860
Rutherford Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B.C.
▲十九街東近連高，白人業主，七年新一廳三房豪華住宅，十庫一廳三房，三間水廁，晒台車房近交通學校
▲西區，旺角館，一流設備交裝修，四十一個座位，短鐘期，門市開六日，租平有長供，僅開價一萬五千九
▲北雲，中型觀街角菓舖連賣業，樓五宿舍一廳三房，做獨市生意每日三百七，商業區有停車場，取八萬九
▲東區，白人業主，數年新，一廳三房美麗住宅多間，土庫完成一廳兩房，浴廁等，晒台車房，交通學校便
▲北雲大型菓舖生意，業主經營十八年因想退休，日常做七百，一流設備，十年批有停車場自期 萬另點貨
▲近埠，兩年中新式菓舖觀柏文，年租三萬五千五，設備完善，有自動升降機及地底停車場，只廿七萬五
▲廿八街東近緬，四組聯勇合法人息屋，客自門口出入，月租四百三，兩旁地，近交通學校，開價三萬五千九
▲市面無幾，三年半新雙邊仔屋，每邊三睡房，寬大客廳廚房，土庫有廳房，開價五萬九千元
▲埠邊唐館連賣業，除殘館外另有新製屋一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千
▲市內超型雜貨店，每星期生意約六千五百元至六千，機會難逢，取價二萬九千九百元另点貨
▲小雜貨店兩間，一近華區，另一位高檔大廈林立西區，俱每日生意約 百元，業主急讓。
▲近緬街十年新型兩廳三房靚屋全部硬木地枱鋪新雜貨有陽台車棚，近學校又近巴士，取價三萬五千五。
▲四層樓紅磚商業樓近華埠樓上有卅七個房，樓下可經營殘館什貨舖或會所，取價九萬五先交三萬五。
▲什貨舖每月生意壹萬元在興旺埠中心易管理利錢厚業主退休取價一萬二 機會不可多得。
▲位山必街與三十六街，步行可到伊麗沙白公園環境優雅，交通方便，學校商場皆在附近，住家最宜，開價三萬八千元。
▲東區八年新華貴兩廳三房靚屋，土庫除娛樂室外並有一廳一房，廚房，浴室 厠所俱全，交通極便 開價三萬五千四百元。
▲埠邊靚殘館 位商業中心，生意極佳，設備齊全，土庫有二睡房及厠所浴室儲物室，新批三年，開價只一萬五千五百元。
▲乃路與四十五街六年新屋，三睡房華麗洋房，土庫已設有獨立三睡房，交通學校最便，四十四尺地，開價三萬七千九。
▲興旺街角菓舖，位京士威及乃路附近，生意近月七千餘，售大量雜菜，鮮花，一流地點。
▲另有新型住屋數間，位方便地點，詳情問陳宗怕。
▲唐人街靚屋，一廳三睡房，高土庫，內外雅潔堅實，好地位，開價一萬九千五 抵買。
▲一廳四睡房 近展覽會，交通學校十分方便，只開價二萬二千三百元，西人業主急賣。
▲十四年新，一廳二睡房，十庫全部完成有一廳兩房，業主已購新屋，開價三萬一千九。
▲另有一廳兩房石米屋，可試還價一萬一千九，又域多利一廳三睡房，十庫完成，二萬四千九
▲兩睡房，土庫有睡房，位孖屋頂，近學校交通開價二萬二千九百。
▲喜士定與田馬梳街，三睡房，士德古墻，開價二萬三千九百元。
▲喜士定與田馬梳街，孖屋，收租好 近交通，欲購從速。
▲亞一萬六千元，三睡房，地區良好，詳情請問加利連市，二九八、〇二一六，實事實業公司六八二，五二八四

加利連市 298-0216

伍澤森 253 3881

陳宗怕 新電話 874-2880

楊志清 324-4218

師天賜 876-4575

伍澤海 733 5743

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
伍澤海黃秀英專務所
聯事處電話 682-5284
實事實業燕梳有限公司
代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 一切有垂詢 極表歡迎
伍黃秀英

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請電詢或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

新到大帮
鳳珠女界拖鞋
繡珠女童拖鞋
價廉物美 歡迎批發

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743